

- Für unsere **Kindertagesstätte in Völs am Schlern** suchen wir ab Juli/August eine **Leiterin in Vollzeit** und ab sofort **Kinderbetreuerinnen in Voll- oder Teilzeit**: Vorzugsweise Ausbildung zur Fachkraft für die Kinderbetreuung oder Ausbildung zur Tagesmutter/zum -vater. Sehr gute Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache. Interesse für die Themen der Frühpädagogik und der familienergänzenden Kleinkindbetreuung. Wir bieten ein spannendes und abwechslungsreiches Aufgabengebiet in der Kinderbetreuung, ein umfangreiches Weiterbildungsangebot und die Möglichkeit, persönliches Wissen, Können und Ideen einzubringen. Interessiert? Dann sende deine Bewerbung an jobs@tagesmutter-bz.it.
- Suche einheimische **Zugehfrau/Haushaltshilfe** 3-4 Mal die Woche zu je 3 bis 4 Stunden. Tel. 349 2473488
- Das Schgaguler Hotel in Kastelruth sucht für die Sommersaison 2023 in Voll- oder Teilzeit (m/w/d) **Servicemitarbeiter/in, Rezeptionsmitarbeiter, Schönheitspflegerin/Masseurin und Zimmermädchen**. jobs@schgaguler.com oder Tel. +39 335 1338511;
- Mirabell Alpine Garden Resort **** sucht für die Sommersaison erfahrene **Saalbedienung nur für Hausgäste, Praktikant/in oder Student/in zur Mithilfe im Service und Rezeptionsmitarbeiter** in Voll- oder Teilzeit. Tel. 0471 706134 info@hotel-mirabell.net;
- Hotel Stefaner Tiers sucht ab sofort **Koch/Köchin**, erfahrene **Küchenhilfe** sowie **Zimmermädchen** (jeweils in Voll- oder Teilzeit). Wir freuen uns auf deine Bewerbung. info@stefaner.com, Tel. 0471 642175;
- Die Seis- Seiser Alm Bahn AG sucht einen **Parkwärter in Teilzeit**. Für Infos Tel. 0471 704270 oder Bewerbungsunterlagen an info@seiseralmbahn.it. Weiteres suchen wir für das Geschäft „Südtirol Products“ eine **Verkäuferin in Teilzeit**, gerne auch Studenten/innen. Für Infos Tel. 0471 704270 oder info@suedtirol-products.com.
- Adler Lodge Alpe auf der Seiseralm sucht ab sofort Commis de Rang, 5 Tage Woche. Wir freuen uns auf Deine Bewerbung! Tel. 0471 723000, jobs@adler-resorts.com;
- Suche **Küchenhilfe** für die Sommersaison. Tel. 329 9552247
- **Rezeptionist/in im Front Office** (Voll- oder Teilzeit) für die Sommersaison. Hotel Steger-Dellai: Infos und Bewerbungen an info@hotelsteger-dellai.com.
- Hotel Solaia in Kastelruth sucht **Mithilfe in Küche** für Juli und August. Sonntag frei; Tel. 338 7651314
- **Suche 2- oder 3-Zimmerwohnung** im Schlerngebiet langfristig zu mieten. Habe eine unbefristete Stelle und kann Referenzen bieten. Tel. 351 2384051
- Wir, eine Familie aus Blumau, **suchen zur Miete oder Kauf einen Garten/Acker** (möglichst mit Wasser) in Blumau oder in der Nähe. Tel. 342 0063355 (auch per WhatsApp)

ZU VERKAUFEN

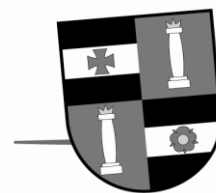
- **Bienenvölker** auf Dadant in Tiers **abzugeben**. Bei Interesse Tel. 349 5531655;

Redaktionsschluss am Mittwoch 18.00 Uhr; Mitteilung in den Briefkasten „Kleinanzeiger“ der Gemeinde oder kleinanzeigervoels@gmail.com

Chiusura di redazione: ore 18:00 del mercoledì, annunci nella casella postale “piccoli annunci” oppure a kleinanzeigervoels@gmail.com

Die nächste Ausgabe erscheint am 01.06.2023 (bis 16.06.2023)

Prossima uscita il 01.06.2023 (fino al 16.06.2023)



Kleinanzeiger
Piccoli annunci

VÖLS AM SCHLERN | FIÈ ALLO SCILIAR

Nr. 10/2023 vom/dal 19.05.2023 bis/al 01.06.2023

MITTEILUNGEN DER GEMEINDE - COMUNICAZIONI DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE

- Am **Donnerstag, 25.05.2023** bleiben die **demografischen Ämter von 9.00 bis 12.00 Uhr** aufgrund Weiterbildung der Mitarbeiterinnen **geschlossen**.
- **Giovedì 25.05.2023 gli uffici demografici saranno chiusi dalle 9.00 alle 12.00** per formazione del personale.

VERSCHIEDENES

- **Seiser Alm Balance – Aktiv und gesund in den Frühling: 9.5.–1.7.2023**
Anmeldung in den Tourismusvereinen, Infos www.seiseralm.it/balance
Dienstag: Alpines Waldbaden in St. Konstantin, 9.00-12.00 h
Dienstag: Blumenwanderung auf der Seiser Alm, 9.30-16.00 h
Mittwoch: Die Fünf Tibeter®-Kofel Kastelruth, 7.30-9.00 h
Mittwoch: Die Apotheke der Natur in Seis, 13.00-17.00 h
Donnerstag: Morgenwanderung auf den Tschafon mit Frühstück, 6.30-10.30 h
Freitag: Naturverbundenes Achtsamkeitserlebnis in Seis, 9.00-12.00 h
Freitag: Orthopädische Fußanalyse in Kastelruth, 15.30 – 17.30 h
Samstag: Morgenwalk mit Frühstück am Völser Weiher, 7.30-10.30 h
- **Heilyoga mit Judith im Freien: Beginn 17. Mai** - 10 Einheiten - immer mittwochs von 17.30-19.00 Uhr - Peterbühl am Musikpavillon. Anmeldung: J. Demez Tel. 339 7336788
- **Kirchtag in St. Konstantin am 21.05.2023** mit Hl. Messe um 10.00 Uhr und anschließendem kleinen Kirchtagsfest.
- Alle **Senioren** sind am **Dienstag, 23.05.2023** zu einer **Wanderung** eingeladen. Wir fahren in Völs mit dem Bus Nr. 170 um 12.52 Uhr nach Blumau und steigen dort in den Bus nach Steinegg/Gummer. Von **Obergummer** wandern wir in ca. 50 Minuten gemütlich durch den Wald entlang des Planetenweges bis zum Buschenschank Unteregger. Nach Kaffee und Kuchen gehen wir eine halbe Stunde zur Haltestelle Lantschnay und mit dem Bus retour.
- **Abschlusskonzert der Musikschule Seis** im Kulturhaus Seis **Mittwoch, 24. Mai 2023** um 19.00 Uhr.
- **Kinderkonzert der Musikschule Seis** im Kulturhaus Seis **Donnerstag, 25. Mai 2023** um 18.00 Uhr.
- **Filmabend: Unsere große kleine Farm: Der Jugenddienst Bozen-Land** organisiert in Zusammenarbeit mit dem Weltladen Schlern sowie dem Naturparkhaus Seis einen Film-

- abend zur Veranstaltungsreihe des Erdüberlastungsmonat Mai. **Am 25. Mai** wird im **Filmraum des Naturparkhaus Seis** ab 19.30 Uhr der Dokumentarfilm „Unsere große kleine Farm“ gezeigt. Alle sind herzlich eingeladen. Für Snacks und Getränke ist gesorgt.
- **Frühstück mal anders: Der Jugenddienst Bozen-Land** organisiert in Zusammenarbeit mit dem Weltladen Schlern **am 27. Mai ab 8.00 Uhr** ein **gemeinsames, nachhaltiges, faires und gesundes Frühstück** im **Jugendtreff Kastelruth**. Alle Interessierten, egal ob alt, jung, Familien oder Singles sind eingeladen! Anmeldungen bei Vera Tel. 346 6094436.
 - **Ab Samstag, 27. Mai 2023** findet wieder regelmäßig der **Bauernmarkt** statt.
 - **Altes Handwerk erleben** am **Samstag, 27. Mai 2023** von 14.00 bis 18.00 Uhr im Dorfzentrum von Seis am Schlern. Schuster, Speltenzaun, Korbflechter und vieles mehr... Für musikalische Unterhaltung sorgen die Schellrodel Musig, die Alphornbläser und die Kinder-Schuhplattlergruppe Steinegg. In Zusammenarbeit mit den Heimatpflegevereinen Schlern und Völs. Infos Tourismusverein Seis Tel. 0471 707024;
 - **Chorherrentag mit Vesper und Vorstellung des neuen Kirchenführers** am **Pfingst-dienstag, 30. Mai** um 16.00 Uhr mit Augustiner Chorherren aus allen sechs Stiften der Österreichischen Kongregation und dem Verfasser Dr. Helmut Stampfer. Der Pfarrer H. Stephan lädt herzlich ein!
 - **Hatha Yoga Evening** mit Martina am kleinen Steg Altes Gasthaus am Völser Weiher mit anschließendem **indischem Abendessen, Mittwoch, 31.05., 07.06., 21.06., 28.06. und 05.07.2023** von 18.00 – 19.00 Uhr, Abendessen ab 19.00 Uhr. Yogamatte mitbringen, Paket 35 €, Anmeldung Gasthaus Völser Weiher Tel. +0471 1550799 oder Martina +39 339 2672853. Bei schlechtem Wetter entfällt die Veranstaltung.
 - Völser Blumen- und Gartenfreunde aufgepasst! Der beliebte **Völser Garten- und Balkonwettbewerb** geht in die nächste Runde! Der Tourismusverein Völs am Schlern ruft alle Blumen- und Gartenfreunde zur regen Teilnahme auf. Gebt eurem grünen Daumen Freiraum und lasst unser schönes Dorf erblühen! **Drei Kategorien** werden im September prämiert: **Balkon – Gartenanlagen – Bauerngärten**; Außerdem wird es wieder einen Sonderpreis für nachhaltiges Gärtnern geben. Es winken tolle Preise! Anmeldungen unter info@voels.it; Tel. 0471 725047 oder direkt im Tourismusbüro Völs. **Anmeldeschluss** ist der **31. Mai 2023**. Für Infos stehen wir gerne zur Verfügung. Euer Tourismusverein Völs!
 - **Vom 1. Juni bis zum 1. September** gelten in der **Bibliothek Völs die Sommeröffnungszeiten**. Montag, Dienstag: 17:00–19:00 Uhr, Mittwoch: 09:00–12:00 Uhr, Donnerstag: 09:00–12:00 Uhr und 19:00–21:00 Uhr, Freitag: 17:00–19:00 Uhr und Samstag: 9:00–12:00 Uhr In der Leihstelle **Völser Aicha** sind die **Sommeröffnungszeiten von Schulende bis Schulbeginn** in Kraft: Montag: 19:00–20:30 Uhr und Donnerstag: 17:00–18:30 Uhr;
 - **Yuan Qigong Basisworkshop 10.06.-11.06.2023**, Samstag: 17.00-20.00 Uhr, Sonntag: 9.00-13.00 Uhr, im Martinssaal der Feuerwehrrhalle Ums, mit Beate Mitterstieler, zertifizierte Yuan Gong Lehrerin, Preis: 85 €, Frühbucher (innerhalb 31.5.23): 75 €; Infos und Anmeldungen: Tel. 339 7320182.
 - **Vogelstimmenwanderung auf der Seiser Alm**: Am **Montag, 29. Mai 2023** begleitet uns der Vogelkenner und Naturfotograf Sepp Hackhofer von 8.00 bis 15.00 Uhr auf einer Vogelstimmenwanderung auf dem Pufflatsch. Unterwegs lauschen wir dem Gesang der Singvögel und lernen diesen zu erkennen, beobachten die gefiederten Tiere mithilfe von Feldstechern und Spektiven aus der Nähe und lassen uns von den fachkundigen Erzählungen

faszinieren. Die Veranstaltung ist kostenlos. Informationen und Anmeldungen im Naturparkhaus Schlern-Rosengarten Tel. +39 0471 708110, info.sr@provinz.bz.it.

- **Tag des Kaninchens** vom Kaninchenzucht-Verein Südtirol KVS7 Eisacktal, in Deutschhofen Egeregg 9, am **Sonntag, 11. Juni 2023** von 9.30 bis 16.00 Uhr. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt! Vorstellung verschiedener Kaninchenrassen durch einen Preisrichter von 10.00 bis 11.30 Uhr, mit Kinderecke und Rätselspaß.

GESUCHT WIRD

- Der **HPV (Heimatpflegeverein) Völs** sucht für die Prozessionen 11. und 18. Juni und 15. August, **Mädchen** ab der 2. Mittelschule und Oberschule, die die **"Tschörndletracht" anziehen**. Für das Anziehen und Frisur kümmert sich der HPV. Zu melden bei Klara K. Tel. 348 5723623.
- Gasko E-Bikes sucht für die anstehende Sommersaison einen **Mitarbeiter/Praktikanten** in unserem Fahrradverleih in Seis. Tel. 0471 1948032 oder info@gasko.it;
- **Rezeptionist/in** für Aparthotel Kastel Seiser Alm in Kastelruth. Abwechslungsreiche selbständige Arbeit in Rezeption und Bar bei 40-Stunden-Woche (abwechselnd Samstag/Sonntag frei). info@kastelseiseralm.com oder Tel. Marion 339 4384836;
- Hotel Valentinerhof sucht ab Juni 2023 **Servicemitarbeiter/cameriere di sala** (5,5T/46h), **Servicemitarbeiter/cameriere di sala Part-time** und **Zimmermädchen/Housekeeping** (Voll-/Teilzeit 3-4 Tage/Woche). Tel. 0471 706270, hotel@valentinerhof.com;
- Firma Mapetz in Bozen sucht **Büroangestellte (m/w), Mitarbeiter/innen für Magazin, Grafik und Druckerei**. Info Tel. 0471 980240, office@mapetz.it;
- Firma Pramstrahler Blumau, sucht **Büromitarbeiter/in, Magazineur, Magazineur Lehrling, Mitarbeiter/in für die Fleischabteilung** und **Fahrer Führschein C**. Bei Interesse Tel. 0471 353333, info@pramstrahler.eu.
- Artnatur Dolomites**** Seis sucht vom 18.05.- 02.11.2023 **Chef de Rang für Hausgäste**, Voll- oder Teilzeit möglich. Tel. 0471 706174 info@artnatur-dolomites.com;
- Sensoria Dolomites Seis sucht für die Sommersaison 17. Mai bis 5. November 2023 (w/m/d): Service: **Maitre/Oberkellner, Chef de Rang und Commis de Bar**; Cuisine: **Frühstückskoch/Hilfskoch** (Beginn 06.00 Uhr); Housekeeping: **Zimmermädchen**; Direktion/Verwaltung: **Direktionsassistent**. Alle weiteren Infos: <https://jobs.sensoriadolomites.com/>, Bewerbung: jobs@sensoriadolomites.com;
- Hotel Dosses in Tiers sucht **Bürokraft/ Bürohilfe oder Sekretär/in** für abwechslungsreiche Arbeit im Frontoffice. Gerne auch Auszubildende mit Möglichkeit zur Lehre. 5 Tage Woche So/Mo frei. Melde dich unter Tel. 0471 642195 info@dosses.com.
- Hotel Restaurant St. Anton in Völs am Schlern sucht ab Mai (m/w/d) **erfahrenen II. Koch, Servicemitarbeiter** mehrsprachig mit Ordermarkenkenntnissen, **Zimmermädchen** und **Frühstücksbedienung**. Infos unter Tel. 0471 725062 oder buchhaltung@st-anton.it;
- Für unser außergewöhnliches Haus suchen wir für die Sommersaison, in Teil- oder Vollzeit, **Rezeptionist/in** und **Service Mitarbeiter** Unser Team freut sich auf Deine Bewerbung! Romantik Hotel Turm Völs, Tel. 0471 725014, info@hotelturm.it;
- **Mitarbeiter/in** verantwortlich für **Wareneingang - Warenausgang – Auftragsabwicklung** gesucht. Tel. 348 4555802 oder gl@realcommerz.it;
- Wir suchen für die Verstärkung unseres Teams **ein/e Rezeptionist/in**, auch Teilzeit. Hotel Waldsee, Tel. 0471 725041, info@hotel-waldsee.com; wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.